

ORGANISMO PARA LA  
PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS  
NUCLEARES EN LA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE



Distr.  
General

CG/508  
18 de Noviembre de 1999

---

CONFERENCIA GENERAL  
XVI Período Ordinario de Sesiones  
Tema 18 de la Agenda  
Lima, Perú, 30 de noviembre y 1º de diciembre de 1999

**CERTIFICACIÓN DEL AUDITOR EXTERNO  
SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS  
DEL 1 DE OCTUBRE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998,  
POR EL AÑO DE 1998**

## **INDICE DE AUDITORIA**

1. Carta de presentación al Señor Secretario General
2. Nota de reconocimiento.
3. Dictamen del Auditor Externo sobre los Estados Financieros del 1 de octubre al 31 de diciembre de 1998, correspondientes al año de 1998.
4. Informe del Auditor Externo.
5. Estado de situación al 31 de diciembre de 1998.
6. Estado de Ingresos y Gastos del Fondo General al 31 de diciembre de 1998 correspondiente al año de 1998.
7. Estado de Ingresos y Gastos del Fondo de Operaciones al 31 de diciembre de 1998 correspondiente al año de 1998.
8. Ejecución Presupuestal al 31 de diciembre de 1998 correspondiente al año de 1998.



ORGANISMO PARA LA PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES EN  
LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Núm. S-15908

México, D.F., a 17 de noviembre de 1999

Señora Auditora Externa:

En relación a su nota de hoy, referida a la Auditoría Externa de los Estados Financieros del OPANAL, que estuvo usted practicando del 1 de octubre al 31 de diciembre de 1998, expreso lo siguiente:

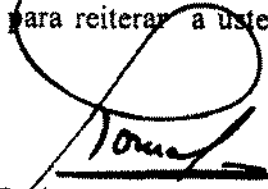
1. No existe actualmente, ni puede existir por ser incompatibles con el Estatuto del Organismo, embargo o limitaciones sobre el uso de fondos de esta entidad.
2. Según nuestro leal saber y entender, todos los activos y todos los pasivos ciertos del OPANAL están propiamente asentados en los registros de contabilidad del Organismo.
3. Según nuestro leal saber y entender, no existen pasivos contingentes por obligaciones de carácter eventual efectuadas y que no aparezcan anotadas en los registros de contabilidad del Organismo.
4. Se deja constancia que al efectuar el arqueo de caja chica al 31 de diciembre de 1998 la suma de US\$275.70 constaba efectivamente en caja. Dicha suma es el tope máximo que puede mantenerse en caja chica.

5. También se deja . . .

**Señora Rebeca Avilés**  
Auditora Externa del  
Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares  
en la América Latina y el Caribe (OPANAL)  
Directora de Contabilidad Subrogante  
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile  
SANTIAGO  
Fax: (56-2) 380-1087

5. También se deja constancia que todos los documentos de respaldo que dan origen a los desembolsos registrados, existen y constan en los archivos con que cuenta el OPANAL.


Aprovecho la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



Enrique Román-Morey  
Embajador  
Secretario General



Sr. Fernando García,  
Contador.



Sr. Eva Suck,  
Jefe Administrativo.

Santiago, 18 de Noviembre de 1999

Señor Secretario General:

Me es honroso presentar a usted el Informe de Auditoria de los Estados Financieros del Organismo para al Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, que fue practicada por mí con efectos al 31 de Diciembre de 1998.

Respetuosamente le ruego presentar este Informe en el Período de Sesiones de la Conferencia General correspondiente que habrán de celebrar los ilustrados Gobiernos de los Estados Miembros, conforme al Reglamento vigente de la propia Conferencia.

El informe contiene los siguientes documentos:


1. Dictamen del Auditor Externo, en su calidad de Contador Auditor Publico Independiente, nombrado por la Conferencia General del OPANAL.
2. Estado de Situación Financiera del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998.
3. Estado de Ingresos y Gastos del Fondo General del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998.
4. Estado de Ingresos y Gastos del Fondo de Operaciones del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998.



**Embajador Enrique Román-Morey**  
Secretario General del  
Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares  
en la América latina y el Caribe  
Presente.

5. Ejecución del Presupuesto de Ingresos y Egresos del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998.

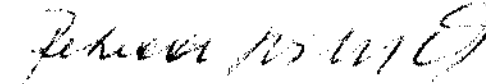
Aprovecho la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi mas atenta y distinguida consideración.

  
*Rebeca Avilés Donoso*  
Srta. Rebeca Avilés Donoso  
Auditora Externa del OPANAL

## NOTA DE AGRADECIMIENTO

Me es placentero expresar mi sincero aprecio por la gentileza de que fui objeto durante el desempeño de mi trabajo de Auditoria de los Estados Financieros del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, por parte del Señor Secretario General, Embajador Enrique Román-Morey, por la señora Jefe Administrativo, Eva Suck, por el señor Contador Fernando García, cuya valiosa cooperación y cortesía facilitaron mi labor que será de grata recordación.

Santiago, a 18 de Noviembre de 1999

  
Srta. Rebeca Avilés Donoso  
Auditora Externa de OPANAL



## Dictamen del Contador Auditor Público Independiente.

A los Estados Miembros:

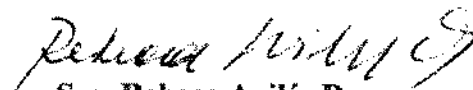
He practicado la Auditoria de los Estados Financieros del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, con efectos del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998, siguiendo los principios que rigen las actividades del Auditor Externo conforme al numeral 10.03 del Reglamento Financiero y su correspondiente apéndice.

En mi opinión, los Estados Financieros que se acompañan, según se identifican en la carta de presentación dirigida al señor Secretario General del OPANAL, que conforme al Reglamento están expresadas en dólares de los Estados Unidos de América, exhiben razonablemente la situación financiera del Organismo del 1º de Octubre al 31 de Diciembre de 1998, y la aplicación de fondos a las partidas del Presupuesto aprobado para el año de 1998.

**CERTIFICO:** que los referidos Estados Financieros y sus cuadros anexos, se exhiben de conformidad con los datos que están asentados en sus registros de contabilidad.

En el informe que se acompaña a este dictamen se suministran datos complementarios para la mejor interpretación de los Estados y sus correspondientes cuentas.

Santiago, a 18 de noviembre de 1999

  
**Sra. Rebeca Avilés Donoso**  
**Auditora Externa del OPANAL**





## INFORME DE AUDITORIA

Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares  
en América Latina y el Caribe

DEL 1 DE OCTUBRE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998



**1. Activos disponibles y realizables**

Los depósitos en los bancos son fondos libres de restricciones de los que las autoridades del Organismo pueden disponer para fines de la Institución.

**2. Contribuciones pendientes de cobro.**

Las contribuciones pendientes de cobro al 31 de Diciembre de 1998 fueron US\$ 951,617.12. El ingreso por cuotas en 1998 fue de US\$536,235.49.

**3. Otras Cuentas por Cobrar**

El saldo de esta cuenta está formado por gastos a comprobar y por préstamos en calidad de adelanto de salario y bonificaciones concedidos con autorización del Señor Secretario General a miembros del personal del Organismo.

**4. Fondo de Usos Pacificos de la Energía Nuclear.**

La situación de la falta de liquidez relacionada con el atraso en el pago de las cuotas de los países Miembros, es causa de que la constitución de este Fondo continúe diferida.

**5. Cuentas por pagar**

Las cuentas por pagar son de curso vigente y se encuentran normalmente atendidos por el Organismo.

**6. Situación Presupuestal al 31 de Diciembre de 1998.**

Ingresos presupuestados por cuotas por 1998 (Incluye Fondo de Operaciones)	US\$	385,000.00
Cuotas cobradas en 1998	US\$	198,784.37
Saldo pendiente de pago de los Estados Miembros por 1998	US\$	186,215.63

**7. Informe de los Estados Miembros con respecto al pago de cuotas.**

La situación de los países Miembros del Organismo con relación al pago de sus cuotas, es el siguiente:

a) Miembros al día en pagos de cuotas al 31 de Diciembre de 1998:  
Bahamas, Colombia, Chile, México, Paraguay (1), Perú y Venezuela.

b) Países con cuotas pendientes al 31 de Diciembre de 1998 por 1998:  
Argentina (2), Belize, Brasil (3), Jamaica, y Uruguay.

Países con cuotas atrasadas anteriores al 31 de Diciembre de 1997:

Antigua y Barbuda, Barbados, Bolivia, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Panamá, Paraguay (4), República Dominicana, San Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, Suriname, Trinidad y Tobago.



**8. Otros asuntos**

Se ha observado en la revisión de los últimos gastos de consumo básico un incremento substancial en moneda nacional lo que sumado a la estabilidad cambiaria del peso mexicano frente al dólar americano, seguramente traerá en el futuro, déficit en el presupuesto dólares.

---

(1) Ha cancelado su cuota por 1998.

(2) El Gobierno de la República Argentina se apegó a la Resolución 370 (E-XII) inciso a) con un descuento del 25% del total de su deuda al 31 de Diciembre de 1997.

- (3) El Gobierno de la República Federativa del Brasil se apegó a la Resolución 370 (E-XII) inciso a) con un descuento del 25% del total de su deuda al 31 de Diciembre de 1997.
- (4) El Gobierno de la República del Paraguay decidió optar por el inciso "c" de la Resolución 370 (E-XII) pagando en 5 años el total de su adeudo total hasta 1997, con un descuento del 5%.

Nuevamente es grato destacar que con la buena gestión administrativa de la Secretaria General y del apoyo de países Miembros en ir abonando sus cuotas atrasadas se sigue mejorando la situación financiera del Organismo.

Santiago, a 18 de noviembre de 1998

*Rebeca Avilés*  
Srita. Rebeca Avilés Dónoso  
Auditora Externa del OPANAL



## INGRESOS Y GASTOS DEL FONDO GENERAL POR EL AÑO 1998

Ingresos previstos en el Presupuesto por concepto de cuotas para el año de 1998 con gastos pro-memoria 350,000.00

Egresos auditados al 30 de septiembre de 1998 255,296.27

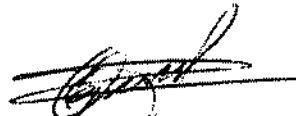
Egresos realizados en el último trimestre de 1998

1) **GASTOS**

1.1 Sueldos	32,642.19
1.2 Honorarios	3,248.18
1.3 Gastos comunes	22,073.84
2.1 Locales y servicios	3,551.34
2.2 Mantenimiento de equipo	672.65
2.3 Gastos de viaje y traslado	605.00
2.4 Gastos sociales	1,523.85
2.5 Materiales de información y biblioteca	4,652.36
2.6 Gastos de oficina	10,005.39
2.7 Gastos diversos	0.00
2.8 Mobiliario y equipo	4,278.42
3.1 Conferencia General	0.00
3.2 Reuniones del Consejo	107.05
3.3 Reuniones de órganos subsidiarios	7,045.74
3.4 Otras actividades	2,000.00

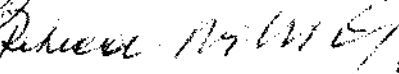
Gastos Pro-memoria	0.00	92,406.01
--------------------	------	-----------

**SALDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998** \$ 2,297.72

  
Sr. Fernando García  
Contador Público

  
Sr. Eva Suck  
Jefe Administrativo



  
Verificado: Sr. Rebeca Ayifés  
Auditor Externo

**INGRESOS AL FONDO DE OPERACIONES (\*)**

**FONDO DE OPERACIONES**

Saldo al 31 de Diciembre de 1997	406,049.57
Incremento por el año 1998	35,000.00

<b>Subtotal al 31 de Diciembre de 1998 (*)</b>	<b>441,049.57</b>
--	-------------------

Más

Partidas No Ejercidas durante 1998	7,855.84
------------------------------------	----------

<b>TOTAL DEL FONDO DE OPERACIONES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998</b>	<b>448,905.41</b>
--	-------------------

**APORTACIONES DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

Fondo de Operaciones aprobado para 1998	35,000.00	
Subtotal de pagos recibidos por 1998	18,448.84	18,448.84

<b>Saldo pendiente de pago por 1998</b>	<b>16,551.16</b>
---	------------------

**TOTAL**



**430,456.57**

*[Signature]*  
Sr. Fernando García  
Contador Público

*[Signature]*  
Sra. Eva Suck  
Jefe Administrativo

*[Signature]*  
Verificado: Sra. Rebeca Avilés  
Auditor Externo

(\*) Estos Fondos se registran sólo contablemente al no haberse cubierto efectivamente en años anteriores. Sólo a partir de 1998 se empieza a empozar en caja el ingreso porcentual correspondiente de aquellas cuotas pagadas, parcial o totalmente.

## PRESUPUESTO DE INGRESOS PARA 1998

Ingresos previstos para el año 1998 por concepto de  
 cuotas al Fondo General y al Fondo de Operaciones: 385,000.00

Ingresos auditados al 30 de septiembre de 1998 194,731.75

**Ingresos por concepto de cuotas durante el último trimestre de 1998**

ANTIGUA Y BARBUDA	0.00
ARGENTINA	0.00
BAHAMAS	0.00
BARBADOS	0.00
BELIZE	0.00
BOLIVIA	0.00
BRASIL (+)	0.00
CHILE	0.00
COLOMBIA	0.00
COSTA RICA	0.00
DOMINICA	0.00
ECUADOR	0.00
EL SALVADOR	0.00
GRANADA	0.00
GUATEMALA	0.00
GUYANA	0.00
HAITI	0.00
HONDURAS	0.00
JAMAICA	0.00
MEXICO	0.00
NICARAGUA	0.00
PANAMA	0.00
PARAGUAY	4,052.62 (-)
PERU	0.00
REPUBLICA DOMINICANA	0.00
SAN KITTS Y NEVIS	0.00
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	0.00
SANTA LUCIA	0.00
SURINAME	0.00
TRINIDAD Y TOBAGO	0.00
URUGUAY	0.00
VENEZUELA	0.00
	4,052.62

**CUOTAS PENDIENTES DE COBRO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**



- (+) Brasil realizó un pago parcial por 1998 el 30 de diciembre de 1998. Por razones de feriado bancario dichos fondos se depositaron el primer día útil de enero de 1999
- (-) Complemento del 5% de descuento al Gobierno del Paraguay según Res. 370 (E-XII)

*[Signature]*  
 Sr. Fernando García  
 Contador Público

*[Signature]*  
 Sra. Eva Suck  
 Jefe Administrativo

*[Signature]*  
 Verificado: Sra. Rebeca Avilés  
 Auditor Externo

**186,215.63**

## INGRESOS POR CONCEPTO DE CUOTAS ANTERIORES A 1998

Saldo de cuentas por cobrar en dolares al 31 de diciembre de 1997: 1,102,852.61

Ingresos auditados al 30 de septiembre de 1998 301,583.87

Ingresos por pagos recibidos para 1997 y años anteriores durante el último trimestre de 1998:

ANTIGUA Y BARBUDA	0.00
ARGENTINA	0.00
BAHAMAS	0.00
BARBADOS	0.00
BELIZE	0.00
BOLIVIA	0.00
BRASIL	0.00
CHILE	0.00
COLOMBIA	0.00
COSTA RICA	0.00
DOMINICA	0.00
ECUADOR	0.00
EL SALVADOR	0.00
GRANADA	0.00
GUATEMALA	0.00
GUYANA	0.00
HAITI	0.00
HONDURAS	2,306.65
JAMAICA	0.00
MEXICO	0.00
NICARAGUA	0.00
PANAMA	0.00
PARAGUAY	0.00
PERU	0.00
REPUBLICA DOMINICANA	0.00
SAN KITTS Y NEVIS	0.00
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	0.00
SANTA LUCÍA	0.00
SURINAME	0.00
TRINIDAD Y TOBAGO	0.00
URUGUAY	0.00
VENEZUELA	0.00
	<hr style="width: 100%;"/>
	2,306.65

CUOTAS PENDIENTES DE COBRO AL 31 DICIEMBRE DE 1998

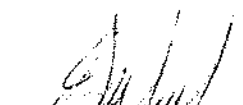


---

  
 798,962.09  


---

  
 Sr. Fernando García  
 Contador Público

  
 Sra. Eva Suck  
 Jefe Administrativo

  
 Verificado: Sra. Rebeca Avilés  
 Auditor Externo

**CUENTAS POR COBRAR EN DOLARES**

Saldo deudor de cuentas en dólares al 31 de diciembre de 1997:			1,102,852.61
Ingresos previstos por cuotas por 1998 (*)			<u>385,000.00</u>

**SUBTOTAL**

**1,487,852.61**

**Menos**

Ingresos auditados por pago de cuotas anteriores a 1998	301,583.87		
Ingresos por pago de cuotas en el último trimestre de 1998	<u>2,306.65</u>	303,890.52	

Ingresos auditados por pago de cuotas por 1998 (*)	194,731.75		
Ingresos por pago de cuotas en el último trimestre de 1998	<u>4,052.62</u>	198,784.37	

**Países con saldo a favor:**

Bahamas	7,766.68		
Colombia	3,417.56		
Chile	0.50		
Venezuela	<u>22,375.86</u>	<u>33,560.60</u>	<b>536,235.49</b>

**SALDO DE CUENTAS POR COBRAR EN DOLARES  
AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998:**



**951,617.12**

  
Sr. Fernando García  
Contador Público

  
Sra. Eva Suick  
Jefe Administrativo

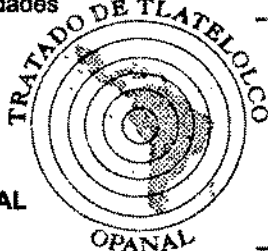
  
Verificado: Sra. Rebeca Avilés  
Auditor Externo

(\*) Se incluyen los pagos de cuotas, más su correspondiente porcentual del Fondo de Operaciones.



**PRESUPUESTO DE EGRESOS POR 1998**

			Presupuesto Autorizado para 1998	Auditado al 30-Sep-98	Ejecutado en el último trimestre de 1998	Diferencia por ejecutar por falta de ingresos
<b>TITULO I:</b>						
<b>SUELDOS Y PRESTACIONES DEL PERSONAL</b>						
SECCION	1.1	Sueldos	160,344.00	123,752.15	32,642.19	3,949.66
SECCION	1.2	Honorarios	0.00	1,449.08	3,248.18	(4,697.26)
SECCION	1.3	Gastos Comunes	25,149.60	11,050.71	22,073.84	(7,974.95)
<b>TOTAL</b>			<b>185,493.60</b>	<b>136,251.94</b>	<b>57,964.21</b>	<b>(8,722.55)</b>
<b>TITULO II:</b>						
<b>GASTOS ADMINISTRATIVOS</b>						
SECCION	2.1	Locales y servicios	46,576.00	44,218.61 *	3,551.34	(1,193.95)
SECCION	2.2	Mantenimiento de equipo	2,506.00	1,846.53 *	672.65	(13.18)
SECCION	2.3	Gastos de viaje y traslado	0.00	0.00	605.00	(605.00)
SECCION	2.4	Gastos sociales	0.00	1,546.77	1,523.85	(3,070.62)
SECCION	2.5	Materiales de información y bibliotec	8,350.00	3,058.38 *	4,652.36	639.26
SECCION	2.6	Gastos de Oficina	14,400.00	10,698.45 *	10,005.39	(6,303.84)
SECCION	2.7	Gastos Diversos	0.00	1,118.61 *	0.00	(1,118.61)
SECCION	2.8	Moblillario y equipo	26,325.00	35,178.25 *	4,278.42	(13,131.67)
<b>TOTAL</b>			<b>98,157.00</b>	<b>97,665.60</b>	<b>25,289.01</b>	<b>(24,797.61)</b>
<b>TITULO III:</b>						
<b>REUNIONES, CONFERENCIAS Y OTROS</b>						
SECCION	3.1	Conferencia General	0.00	0.00	0.00	0.00
SECCION	3.2	Reuniones del Consejo	1,000.00	0.00	107.05	892.95
SECCION	3.3	Reuniones órganos subsidiarios	18,640.00	15,722.64	7,045.74	(4,128.38)
SECCION	3.4	Otras Actividades	32,000.00	0.00	2,000.00	30,000.00
<b>TOTAL</b>			<b>51,640.00</b>	<b>15,722.64</b>	<b>9,152.79</b>	<b>26,764.57</b>
<b>GASTOS PRO-MEMORIA</b>			<b>14,709.40</b>	<b>5,856.09</b>	<b>0.00</b>	<b>9,053.31</b>
<b>GRAN TOTAL</b>			<b>350,000.00</b>	<b>255,296.27</b>	<b>92,406.01</b>	<b>2,297.72</b>



(\*) Gastos extraordinarios por concepto de traslado de local del OPANAL

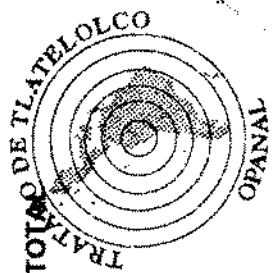
Sr. Fernando García  
Contador Público

Sra. Eva Suñer  
Jefe Administrativo

Verificado: Sra. Rebeca Avilés  
Auditor Externo

**ESTADO DE SITUACION FINANCIERA AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**

ACTIVO	PASIVO Y PATRIMONIO	
<b>Disponibles:</b>		8,184.50
Banco (Moneda Nacional)	1,261.23	
Banco en dólares	98,833.71	
Caja auxiliar	275.70	
Otras Cuentas por Cobrar	<u>20,909.28</u>	
<b>Realizable:</b>		0.00
Inversión dólares		
	53,645.22	
<b>Contribuciones pendientes</b>		
Cuentas por cobrar en dólares	872,192.52	
Cuentas por cobrar en dólares (anteriores a 1982)	<u>79,424.60</u>	
<b>Equipo Permanente:</b>		42,649.71
<b>Nominal:</b>		
Depósitos en Garantía	<u>2,500.00</u>	
<b>GRAN TOTAL</b>	<b>1,171,691.97</b>	<b>1,171,691.97</b>
		<b>42,649.71</b>
		<b>678,659.33</b>
		<b>442,198.43</b>
		<b>136,577.34</b>
		<b>305,621.09</b>
		<b>69,517.38</b>
		<b>14,466.41</b>
		<b>484,867.72</b>
		<b>109,807.82</b>
		<b>678,659.33</b>



*[Signature]*  
Sra. Eva Suck  
Jefe Administrativo

*[Signature]*  
Verificado: Sra Rebeca Avilés  
Auditor Externo

*[Signature]*  
Sr. Fernando García  
Contador Público